



System One beheizter  
Luftbefeuchter

BENUTZERHANDBUCH

**PHILIPS**  
**RESPIRONICS**



## Inhaltsverzeichnis

Verwendungszweck .....	2
Warnhinweise .....	2
Vorsichtshinweise .....	2
Symbollegende.....	2
Systemfunktionen und -komponenten .....	3
Anschließen des Therapiegeräts .....	4
Abnehmen des Therapiegeräts .....	5
Täglicher Gebrauch .....	5
Reinigung zu Hause: Wasserkammer .....	9
Reinigung zu Hause: Luftbefeuchterbasis .....	9
Reinigung im Krankenhaus/in der Klinik .....	10
Service .....	10
Verreisen mit dem System .....	10
Fehlerbehebung .....	11
Spezifikationen .....	13
Entsorgung .....	14
Kontaktaufnahme mit Respirationics .....	14
EMV-Informationen .....	15
Eingeschränkte Garantie .....	Rückseite des Einbandes

## Verwendungszweck

Der beheizte Luftbefeuchter ist ein Zubehör für die Respironics REMstar- und BiPAP-Therapiegeräte und fügt dem Patientenschlauch Feuchtigkeit hinzu. Er ist zur Verwendung bei spontan atmenden Patienten mit einem Körpergewicht über 30 kg zu Hause oder im Krankenhaus/in der Klinik bestimmt, denen eine positive druckunterstützte Beatmungstherapie per Maske verabreicht wird.

## Warnhinweise

Eine Warnung bedeutet, dass der Benutzer oder Bediener des Geräts verletzt werden könnte.

- Der Luftbefeuchter muss seinem Verwendungszweck entsprechend wie in diesem Handbuch beschrieben eingesetzt werden. Verwenden Sie nur von Respironics empfohlene Zubehörteile.
- Untersuchen Sie den Luftbefeuchter regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Betreiben Sie den Luftbefeuchter niemals, wenn ein Teil beschädigt ist, nicht richtig funktioniert oder der Luftbefeuchter fallen gelassen oder falsch gehandhabt wurde. Verwenden Sie den Luftbefeuchter nicht, wenn die Wasserkammer leckt oder anderweitig beschädigt ist. Lassen Sie alle beschädigten Teile austauschen, bevor Sie das Gerät wieder verwenden.
- Untersuchen Sie das Netzkabel des Luftbefeuchters regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Falls das Kabel abgenutzt oder beschädigt ist, bitten Sie Respironics oder Ihren medizintechnischen Betreuer um ein neues Kabel.
- Der Luftbefeuchter muss stets unter dem Anschluss für das Atemschlauchsystem an der Maske und dem Luftauslass am Gerät positioniert werden. Der Luftbefeuchter muss auf eine ebene Fläche gestellt werden, damit er richtig funktioniert.
- Lassen Sie die Heizplatte des Luftbefeuchters und das Wasser ca. 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie die Wasserkammer entfernen. Das Berühren der Heizplatte, des beheizten Wassers oder der Kammerwanne kann zu Verbrennungen führen.
- Dieses Gerät darf nicht in der Nähe einer brennbaren Mischung von Anästhetika und Luft, Sauerstoff oder Stickoxid verwendet werden.
- Beim Einsetzen der Wasserkammer darf kein Wasser in den Luftbefeuchter bzw. das Therapiegerät verschüttet werden.
- Falls Sie unerklärliche Änderungen der Geräteleistung bemerken oder wenn das Gerät ungewöhnliche oder schrille Geräusche abgibt, fallen gelassen oder unsachgemäß behandelt wurde, das Gehäuse gebrochen oder Wasser in das Gehäuse eingedrungen ist, ziehen Sie das Netzkabel aus dem Therapiegerät und nehmen Sie das Gerät außer Betrieb. Verständigen Sie Ihren medizintechnischen Betreuer.
- Nehmen Sie den Luftbefeuchter vor der Reinigung stets vom Therapiegerät ab.
- Entleeren und reinigen Sie die Wasserkammer jeden Tag, damit Schimmel und Bakterien sich nicht vermehren können. Wischen Sie die Abdichtung gut ab.

**Hinweis:** Informationen zu den Garantieleistungen sind dem Abschnitt „Eingeschränkte Garantie“ in diesem Handbuch zu entnehmen.







## Vorsichtshinweise

Ein Vorsichtshinweis gibt an, dass das Gerät u. U. beschädigt werden kann.

- Stellen Sie den Luftbefeuchter nicht auf Teppichböden, Textilien oder andere entzündliche Materialien.
- Setzen Sie das Gerät nicht in bzw. auf einen Behälter, der Wasser auffangen oder enthalten kann. Treffen Sie Vorkehrungen zum Schutz Ihrer Möbel vor Wasserschäden.
- Füllen Sie die Wasserkammer nicht über den maximalen Füllstand. Es kann sonst zu Schäden am Luftbefeuchter oder am Therapiegerät kommen. Wenn die Wasserkammer übertoll ist, kann beim Aufsetzen des Kammerdeckels Wasser aus dem (hinten an der Kammer befindlichen) Kammereinlass lecken.
- Verwenden Sie nur destilliertes Wasser (Raumtemperatur) in der Kammer. Geben Sie keine Chemikalien oder Zusätze ins Wasser. Es kann sonst zu einer Reizung der Atemwege oder einer Beschädigung der Wasserkammer kommen.
- Nehmen Sie die Kammer heraus, gießen Sie sämtliches Wasser aus und setzen Sie die leere Kammer wieder ein, bevor Sie die Luftbefeuchterbasis transportieren.
- Versuchen Sie nicht, die Wasserkammer zu füllen, während sie sich noch im Luftbefeuchter befindet.
- Nehmen Sie den Luftbefeuchter nicht vom Therapiegerät ab, während sich noch Wasser in der Kammer befindet, da dieses sonst verschüttet werden kann. Nehmen Sie die Wasserkammer aus dem Luftbefeuchter, bevor Sie das Therapiegerät entfernen.
- Schalten Sie den Luftbefeuchter nur bei eingesetzter Wasserkammer ein. Die Luftbefeuchter-Einstellung muss auf 0 bleiben, wenn sich kein Wasser in der Wasserkammer befindet.
- Die Luftbefeuchterklappe muss sich in der offenen Position befinden, damit die Wasserkammer entfernt werden kann. Entfernen Sie die Wasserkammer nicht, ohne sicherzustellen, dass die Luftbefeuchterklappe in der offenen Position eingerastet ist.
- Verschieben Sie den Luftbefeuchter nicht, während Wasser in der Wasserkammer vorhanden ist.
- Verwenden Sie nur ein mildes flüssiges Geschirrspülmittel zur Wäsche von Hand oder in der Geschirrspülmaschine.
- Respironics empfiehlt nur die in diesem Handbuch aufgeführten Reinigungsverfahren für Krankenhäuser und Kliniken. Die Verwendung anderer, nicht von Respironics angegebener Reinigungs- und Desinfektionsprozesse kann die Produktleistung beeinträchtigen.

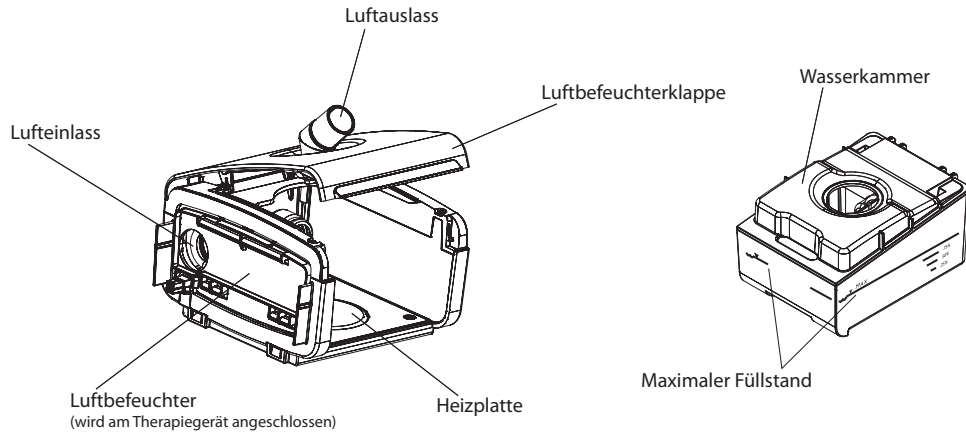
## Symbollegende

Die folgenden Symbole sind auf dem Gerät vorhanden:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Maximaler Füllstand		Tropfsicheres Gerät
	Heißes Wasser, heiße Oberfläche		Anwendungsteil vom Typ BF
	Gebrauchsanweisung befolgen		Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten nach EG-Richtlinie 2002/96/EG.

## Systemfunktionen und -komponenten

**WICHTIG:** Arbeiten Sie das gesamte Handbuch für Ihr Therapiegerät vor Verwendung dieses Luftbefeuchters durch.



**Diese Abbildung stellt viele der Gerätefunktionen und -komponenten dar, die in der folgenden Tabelle beschrieben werden.**

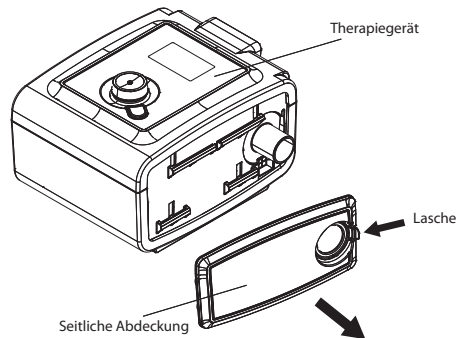
KOMPONENTE	BESCHREIBUNG
Luftbefeuchter	Schließen Sie Ihr Therapiegerät hier an.
Lufteinlass	Wird am Auslass des Therapiegeräts angeschlossen.
Luftauslass (konisch, 22 mm)	Schließen Sie den Patientenschlauch hier an.
Heizplatte	Erwärmt das Wasser in der Wasserkammer.
Luftbefeuchterklappe	Öffnen Sie die Klappe, um auf die Wasserkammer zuzugreifen.
Hebel für Luftbefeuchterklappe	Ziehen Sie den Hebel nach oben, um die Luftbefeuchterklappe zu öffnen.
Wasserkammer	Die herausnehmbare Wasserkammer enthält das Wasser für die Luftbefeuchtung.
Maximaler Füllstand	Der Füllstand gibt den maximalen Wasserstand für einen sicheren Betrieb an (vorne und an beiden Seiten der Kammer).

**Hinweis:** Lesen Sie vor Verwendung des Luftbefeuchters alle Anweisungen durch.

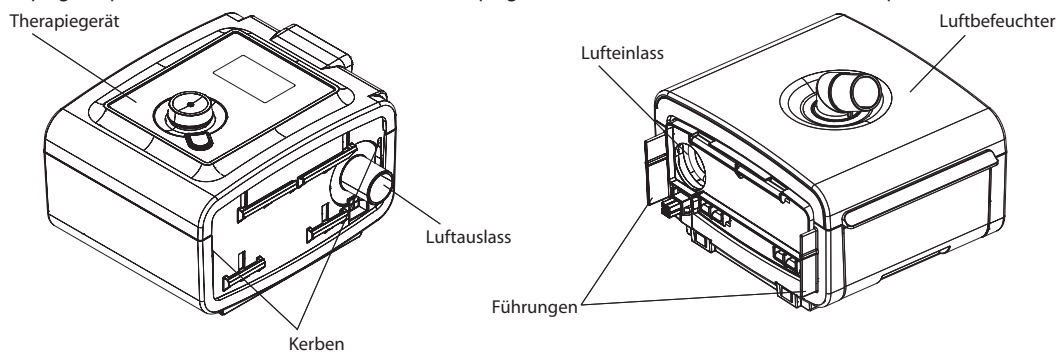
**Hinweis:** Dieser Luftbefeuchter ist nur für die Verwendung mit Respicronics REMstar- und BiPAP-Therapiegeräten bestimmt.

## Anschließen des Therapiegeräts

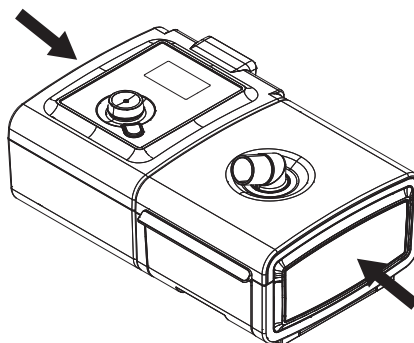
1. Bei Verwendung eines Luftbefeuchters wird der Patientenschlauch am Luftauslass des Luftbefeuchters angebracht.
2. Sie müssen zunächst die seitliche Abdeckung am Therapiegerät abnehmen, um das Therapiegerät am Luftbefeuchter anschließen zu können. Drücken Sie die Lasche an der seitlichen Abdeckung ein und ziehen Sie die Abdeckung vom Gerät weg.



3. Stellen Sie dann die Komponenten nebeneinander hin. Bestätigen Sie, dass die Führungen am Luftbefeuchter in die Kerben am Therapiegerät passen und dass der Luftauslass am Therapiegerät in den Lufteinlass am Luftbefeuchter passt.



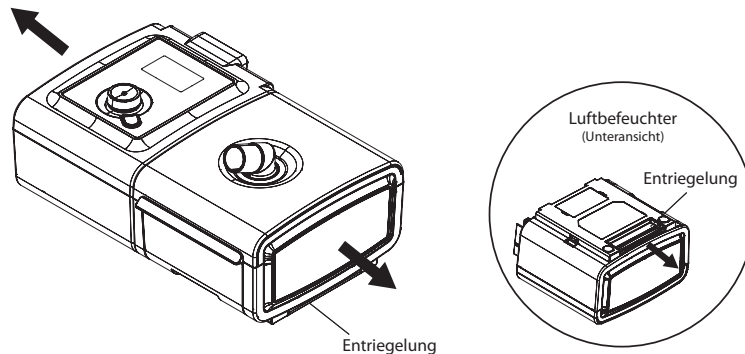
4. Drücken Sie die zwei Geräte einfach zusammen, bis sie einrasten. Stellen Sie sicher, dass das Therapiegerät und der Luftbefeuchter lückenlos aneinanderliegen.



## Abnehmen des Therapiegeräts

**VORSICHTSHINWEIS:** Nehmen Sie den Luftbefeuchter nicht vom Therapiegerät ab, während sich noch Wasser in der Kammer befindet, da dieses sonst verschüttet werden kann. Nehmen Sie die Wasserkammer aus dem Luftbefeuchter, bevor Sie das Therapiegerät entfernen.

1. Greifen Sie die Entriegelung unten am Luftbefeuchter.
2. Halten Sie das Therapiegerät und den Luftbefeuchter. Ziehen Sie dann an der Entriegelung und ziehen Sie die zwei Geräte auseinander.



3. Wenn Sie das Therapiegerät ohne den Luftbefeuchter verwenden möchten, bringen Sie die seitliche Abdeckung wieder am Therapiegerät an.

## Täglicher Gebrauch

1. Stellen Sie das angeschlossene Therapiegerät mit Luftbefeuchter auf eine feste, ebene Fläche, die unterhalb Ihrer Schlafposition liegt.

**WARNUNG:** Der Luftbefeuchter muss stets unter dem Anschluss für das Atemschlauchsystem an der Maske und dem Luftauslass am Gerät positioniert werden. Der Luftbefeuchter muss auf eine ebene Fläche gestellt werden, damit er richtig funktioniert.

**VORSICHTSHINWEIS:** Stellen Sie den Luftbefeuchter nicht auf Teppichböden, Textilien oder andere entzündliche Materialien.

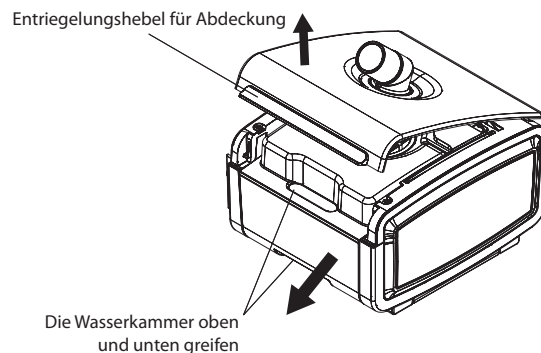
**VORSICHTSHINWEIS:** Setzen Sie das Gerät nicht in bzw. auf einen Behälter, der Wasser auffangen oder enthalten kann. Treffen Sie Vorkehrungen zum Schutz Ihrer Möbel vor Wasserschäden.

**VORSICHTSHINWEIS:** Schalten Sie den Luftbefeuchter nur bei eingesetzter Wasserkammer ein. Die Luftbefeuchter-Einstellung muss auf 0 bleiben, wenn sich kein Wasser in der Wasserkammer befindet.

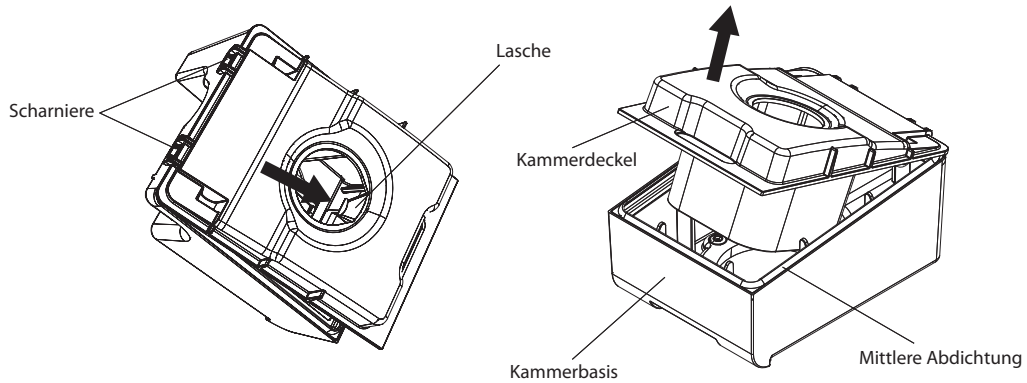
**VORSICHTSHINWEIS:** Versuchen Sie nicht, die Kammer zu füllen, während sie sich noch im Luftbefeuchter befindet.

**WARNUNG:** Lassen Sie die Heizplatte des Luftbefeuchters und das Wasser ca. 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie die Wasserkammer entfernen. Das Berühren der Heizplatte, des beheizten Wassers oder der Kammerwanne kann zu Verbrennungen führen.

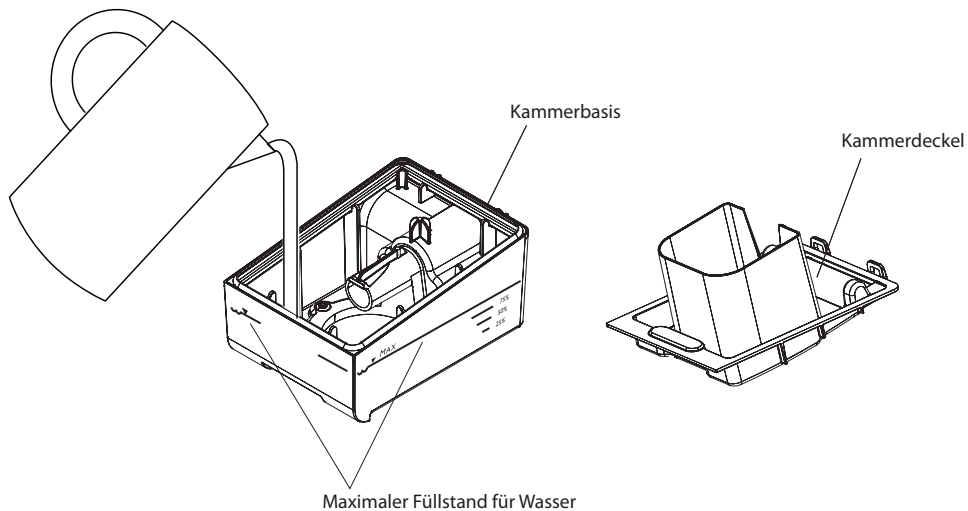
2. Ziehen Sie den Entriegelungshebel nach oben, um die Luftbefeuchterklappe zu öffnen, bis sie in einer offenen Position einrastet. Sie hören ein Klickgeräusch, wenn die Klappe offen genug ist, um in einer offenen Position zu verbleiben. Entfernen Sie die Wasserkammer, indem Sie die Vorderseite der Kammer greifen und aus der Luftbefeuchterbasis herauschieben.  
**VORSICHTSHINWEIS:** Die Luftbefeuchterklappe muss sich in der offenen Position befinden, damit die Wasserkammer entfernt werden kann. Entfernen Sie die Wasserkammer nicht, ohne sicherzustellen, dass die Luftbefeuchterklappe in der offenen Position eingerastet ist.



3. Drücken Sie die Lasche in der Öffnung oben an der Kammer zur Vorderseite der Kammer hin ein. Nehmen Sie den Kammerdeckel vorsichtig von der Kammerbasis ab und legen Sie ihn beiseite. Gießen Sie evtl. in der Kammerbasis vorhandenes Wasser aus.



4. Spülen Sie die Kammer mit Wasser. Stellen Sie die Wasserkammer auf eine ebene Fläche und füllen Sie sie mit destilliertem Wasser (ca. 325 ml). Dabei darf der vorne und auf beiden Seiten der Kammer angegebene maximale Füllstand nicht überschritten werden.



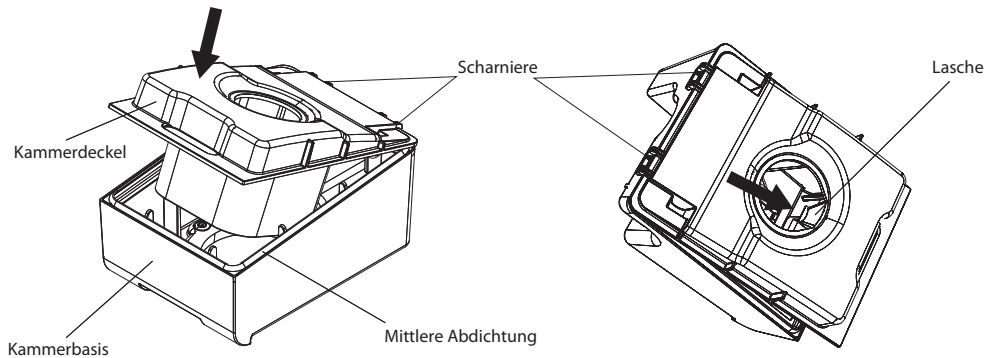
**Hinweis:** Reinigen Sie die Wasserkammer vor dem ersten Gebrauch. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt „Reinigung zu Hause“ dieses Handbuchs.

**VORSICHTSHINWEIS:** Verwenden Sie nur destilliertes Wasser (Raumtemperatur) in der Kammer. Geben Sie keine Chemikalien oder Zusätze ins Wasser. Es kann sonst zu einer Reizung der Atemwege oder einer Beschädigung der Wasserkammer kommen.

**VORSICHTSHINWEIS:** Füllen Sie die Wasserkammer nicht über den maximalen Füllstand. Es kann sonst zu Schäden am Luftbefeuchter oder am Therapiegerät kommen. Wenn die Wasserkammer übervoll ist, kann beim Aufsetzen des Kammerdeckels Wasser aus dem (hinten an der Kammer befindlichen) Kammereinlass lecken.



5. Setzen Sie die Kammer wieder zusammen, indem Sie die Scharniere am Kammerdeckel über die 2 Laschen an der Rückseite der Kammerbasis platzieren. Schließen Sie den Deckel, bis die Lasche am Deckel wieder unter der Lippe in der Kammerbasis einrastet. Untersuchen Sie die Kammer. Wenn die Kammer richtig geschlossen ist, sollte der Deckel ganz auf der mittleren Abdichtung und fest auf der Kammerbasis sitzen, sodass die Lasche leicht wieder einrasten kann.

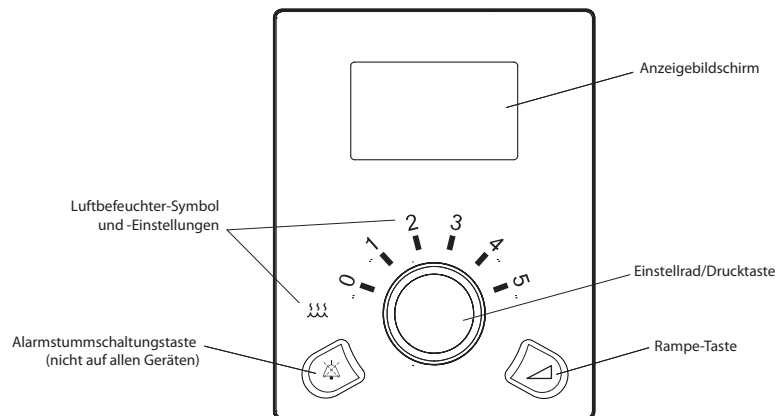


**Hinweis:** Wenn sich der Deckel nicht leicht auf der Basis schließen lässt, trennen Sie die zwei Teile, setzen Sie die Kammer wieder zusammen und untersuchen Sie sie erneut.

**VORSICHTSHINWEIS:** Füllen Sie die Wasserkammer nicht über den maximalen Füllstand. Es kann sonst zu Schäden am Luftbefeuchter oder am Therapiegerät kommen. Wenn die Wasserkammer übervoll ist, kann beim Aufsetzen des Kammerdeckels Wasser aus dem (hinten an der Kammer befindlichen) Kammereinlass lecken.

6. Schieben Sie die Wasserkammer wieder in den Luftbefeuchter.  
**WARNUNG:** Beim Einsetzen der Kammer darf kein Wasser in den Luftbefeuchter bzw. das Therapiegerät verschüttet werden.  
**VORSICHTSHINWEIS:** Verschieben Sie den Luftbefeuchter nicht, während Wasser in der Wasserkammer vorhanden ist.
7. Stecken Sie das Netzteilkabel in die Rückseite des Therapiegeräts.
8. Stecken Sie das Netzkabel in das mit Ihrem Therapiegerät gelieferte Netzteil und stecken Sie dann das Netzkabel in eine elektrische Steckdose, die nicht über einen Wandschalter geregelt wird.
9. Bringen Sie den flexiblen Schlauch zwischen dem Patientenschlauch und dem Luftauslass des Luftbefeuchters an.  
**WICHTIG:** Überprüfen Sie den flexiblen Schlauch vor jedem Gebrauch auf Knicke, Schäden und Fremdkörper. Reinigen Sie bei Bedarf den Schlauch, um Fremdkörper zu entfernen. Beschädigte Schläuche sind auszuwechseln.
10. Der Ausgangsbildschirm wird auf dem Therapiegerät angezeigt.  
**Hinweis:** Weitere Informationen über die Einstellungen Ihres Therapiegeräts sind dem Handbuch für Ihr Therapiegerät zu entnehmen.
11. Setzen Sie Ihre Maske auf.  
**Hinweis:** Sehen Sie bei Problemen mit der Maske bitte in der Anleitung zur Maske nach.
12. Schalten Sie den Luftstrom an Ihrem Gerät ein und beginnen Sie mit der Therapie.  
**Hinweis:** Komplette Anweisungen zum Einschalten des Luftstroms sind dem Handbuch für Ihr Therapiegerät zu entnehmen.

13. Die aktuelle Luftbefeuchter-Einstellung leuchtet auf dem Gerät auf.



14. Drehen Sie das Einstellrad, um die Luftbefeuchter-Einstellung auf die gewünschte Heizplatteneinstellung zu ändern. Die Einstellungen sind 0 (d.h. die Heizplatte ist abgeschaltet), 1, 2, 3, 4 und 5. Je höher die Einstellung, desto höher die abgegebene relative Luftfeuchtigkeit.

**VORSICHTSHINWEIS:** Schalten Sie den Luftbefeuchter nur bei eingesetzter Wasserkammer ein. Die Luftbefeuchter-Einstellung muss auf „0“ bleiben, wenn sich kein Wasser in der Wasserkammer befindet.

**WICHTIG:** Die ideale Luftbefeuchter-Einstellung hängt von der Temperatur und Luftfeuchtigkeit im Zimmer ab. Wir empfehlen Stufe 2 als Anfangseinstellung. Sie können diese Einstellung jederzeit ändern. Drehen Sie das Einstellrad, um die Einstellung zu ändern.

**Hinweis:** Das Luftbefeuchter-Symbol leuchtet auf, wenn die Therapie aktiv und die Heizplatte „eingeschaltet“ ist. Das Luftbefeuchter-Symbol bleibt eingeschaltet, leuchtet jedoch nach 30 Sekunden schwächer. Die Luftbefeuchter-Einstellung wird je nach den Hintergrundbeleuchtungseinstellungen des Geräts eventuell während der Therapie abgeschaltet.

15. Anweisungen zum Abschalten der Therapie sind dem Handbuch für Ihr Therapiegerät zu entnehmen.

## Reinigung zu Hause: Wasserkammer

**Hinweis:** Kann täglich von Hand gewaschen werden. Kann einmal pro Woche in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden.

1. Drehen Sie die Luftbefeuchter-Einstellung auf 0, schalten Sie das Therapiegerät ab und lassen Sie die Heizplatte und das Wasser abkühlen.

**WARNUNG:** Lassen Sie die Heizplatte des Luftbefeuchters und das Wasser ca. 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie die Wasserkammer entfernen. Das Berühren der Heizplatte, des beheizten Wassers oder der Kammerwanne kann zu Verbrennungen führen.

2. Öffnen Sie die Luftbefeuchterklappe mit dem Entriegelungshebel und schieben Sie dann die Wasserkammer aus der Luftbefeuchterbasis heraus.
3. Drücken Sie die Lasche in der Öffnung oben an der Kammer zur Vorderseite der Kammer hin ein. Nehmen Sie den Kammerdeckel vorsichtig von der Kammerbasis ab. Gießen Sie evtl. in der Kammerbasis vorhandenes Wasser aus.
4. Waschen Sie die Kammerteile in der Geschirrspülmaschine (nur im oberen Korb) oder in einer Lösung aus warmem Wasser und mildem flüssigem Geschirrspülmittel. Waschen Sie die mittlere Abdichtung vorsichtig ab. Spülen Sie die Teile mit sauberem Wasser ab. Wischen Sie die Teile oben und unten gut ab. Lassen Sie sie an der Luft trocknen.

**VORSICHTSHINWEIS:** Verwenden Sie nur ein mildes flüssiges Geschirrspülmittel zur Wäsche von Hand oder in der Geschirrspülmaschine.

**WARNUNG:** Entleeren und reinigen Sie die Wasserkammer jeden Tag, damit Schimmel und Bakterien sich nicht vermehren können. Wischen Sie die Abdichtung gut ab.

5. Untersuchen Sie die Kammer und die Abdichtung auf Schäden.

**Hinweis:** Verwenden Sie die Wasserkammer niemals, wenn der Kammerdeckel nicht richtig auf die Kammerbasis passt.

6. Füllen Sie die Kammer vor der Verwendung mit destilliertem Wasser (siehe Anweisungen im Abschnitt „Täglicher Gebrauch“). Dabei darf der vorne und auf beiden Seiten der Kammer angegebene maximale Füllstand nicht überschritten werden.
7. Setzen Sie die Kammer wieder zusammen, indem Sie die Scharniere am Kammerdeckel über die 2 Laschen an der Rückseite der Kammerbasis platzieren. Schließen Sie den Deckel, bis die Lasche am Deckel wieder unter der Lippe in der Kammerbasis einrastet. Untersuchen Sie die Kammer. Wenn die Kammer richtig geschlossen ist, sollte der Deckel ganz auf der mittleren Abdichtung und fest auf der Kammerbasis sitzen, sodass die Lasche leicht wieder einrasten kann. Untersuchen Sie die Wasserkammer auf Lecks oder Schäden. Falls die Wasserkammer Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung aufweist, bitten Sie Ihren medizintechnischen Betreuer um eine neue Kammer.

**Hinweis:** Wenn sich der Deckel nicht leicht auf der Basis schließen lässt, trennen Sie die zwei Teile, setzen Sie die Kammer wieder zusammen und untersuchen Sie sie erneut.

## Reinigung zu Hause: Luftbefeuchterbasis

**WARNUNG:** Lassen Sie die Heizplatte des Luftbefeuchters und das Wasser ca. 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie die Wasserkammer entfernen. Das Berühren der Heizplatte, des beheizten Wassers oder der Kammerwanne kann zu Verbrennungen führen.

**WARNUNG:** Nehmen Sie den Luftbefeuchter vor der Reinigung stets vom Therapiegerät ab.

1. Wischen Sie die Luftbefeuchterbasis und die Heizplatte mit einem feuchten Tuch ab. Lassen Sie die Plattform an der Luft trocknen, bevor Sie den Luftbefeuchter wieder am Therapiegerät anschließen.
2. Untersuchen Sie die Luftbefeuchterbasis auf Schäden und ersetzen Sie sie bei Bedarf.
3. Reinigen Sie den Luftbefeuchterauslass mit einer feuchten Flaschenbürste oder einem feuchten Tuch. Schieben Sie die Bürste bzw. das Tuch beim Reinigen ca. 7 cm in die Auslassöffnung hinein.

## Reinigung im Krankenhaus/in der Klinik

**VORSICHTSHINWEIS:** Respironics empfiehlt nur die in diesem Handbuch aufgeführten Reinigungsverfahren für Krankenhäuser und Kliniken. Die Verwendung anderer, nicht von Respironics angegebener Reinigungs- und Desinfektionsprozesse kann die Produktleistung beeinträchtigen.

### Reinigung vor Desinfektion

Reinigen Sie Luftbefeuchterbasis und -auslass wie im vorherigen Abschnitt „Reinigung zu Hause“ beschrieben. Reinigen und desinfizieren Sie die Wasserkammer des Luftbefeuchters wie nachstehend beschrieben.

1. Nehmen Sie die Kammer auseinander, indem Sie Kammerdeckel und Kammerbasis voneinander trennen.
2. Weichen Sie die Kammerteile in mildem, flüssigem Geschirrspülmittel ein und verwenden Sie eine Bürste mit weichen Borsten zum Reinigen jedes Teils. Achten Sie dabei besonders auf alle Ecken und Spalten.
3. Spülen Sie jedes Teil zweimal mit Wasser ab. Bewegen Sie die Teile beim Abspülen kräftig im Wasser herum und lassen Sie die Teile an der Luft, aber nicht in direktem Sonnenlicht trocknen.

### Desinfektion

Die Wasserkammer kann anhand der folgenden Prozesse für maximal 60 Zyklen desinfiziert werden:

- Thermische Desinfektion: 30-minütiges Eintauchen in ein Wasserbad (Leitungswasser) bei 75 °C,  $\pm 2$  °C
- Control III
- Cidex
- Cidex OPA

Unterziehen Sie nach der Desinfektion jedes Teil einer Sichtprüfung. Ersetzen und entsorgen Sie beschädigte Teile.

## Service

Der Luftbefeuchter benötigt keinerlei routinemäßige Wartung. Falls ein Teil des Luftbefeuchters abgenutzt oder beschädigt ist, wenden Sie sich an Respironics oder an Ihren medizintechnischen Betreuer. Zusätzliche Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt „Fehlerbehebung“ weiter hinten in diesem Handbuch.

## Verreisen mit dem System

### Packen des Systems

1. Nehmen Sie die Wasserkammer heraus und gießen Sie alles Wasser aus.
2. Setzen Sie die leere Wasserkammer wieder in das Gerät.
3. Packen Sie den Luftbefeuchter in Ihrem Handgepäck.

**VORSICHTSHINWEIS:** Verschieben Sie den Luftbefeuchter nicht, während Wasser in der Wasserkammer vorhanden ist.

Beim Verreisen darf die optionale Tragetasche für Ihr Therapiegerät nur als Handgepäck verwendet werden. Die Tragetasche schützt den Luftbefeuchter nicht, wenn sie als Gepäck aufgegeben wird.

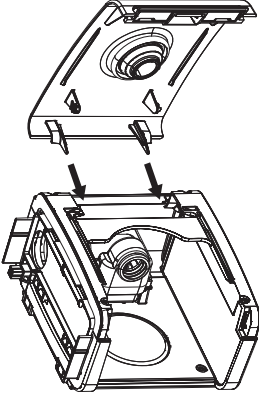
Um die Abfertigung an Flughafen-Checkpoints zu erleichtern, befindet sich an der Unterseite des Luftbefeuchters ein Schild, das ihn als medizinisches Gerät ausweist. Es kann auch hilfreich sein, dieses Handbuch mit sich zu führen, damit Sie dem Sicherheitspersonal das Gerät besser erklären können.

Wenn Sie in ein Land mit einer anderen Netzspannung als der gerade von Ihnen mit dem Therapiegerät benutzten verreisen, ist u.U. ein anderes Netzkabel oder ein internationaler Adapter erforderlich, damit das Netzkabel den örtlichen Anforderungen entspricht. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem medizintechnischen Betreuer.

## Fehlerbehebung

In der nachstehenden Tabelle sind einige Probleme, die bei Ihrem Luftbefeuchter auftreten können, zusammen mit möglichen Lösungen aufgeführt.

PROBLEM	URSACHE	AKTION
Beim Anschluss des Luftbefeuchters an das Stromnetz geschieht nichts.	Netz- oder Gleichstromausfall oder das Gerät ist ausgesteckt.	Prüfen Sie, ob Luftbefeuchter und Therapiegerät richtig eingesteckt sind. Bestätigen Sie, dass das Netzkabel richtig am Netzteil angeschlossen und das Netzteilkabel sicher in eine Wandsteckdose gesteckt ist.  Falls das Problem weiterhin besteht, verständigen Sie Ihren medizintechnischen Betreuer. Geben Sie den Luftbefeuchter, das Therapiegerät und das Netzteil an Ihren Betreuer zurück, damit dieser bestimmen kann, ob das Problem am Therapiegerät, Luftbefeuchter oder Netzteil liegt.
Großes Leck	Der Schlauch ist nicht richtig angeschlossen und dichtet nicht ordnungsgemäß ab.	Nehmen Sie Maske und Schlauch ab und prüfen Sie sie auf Knicke oder Risse. Falls die Maske bzw. der Schlauch abgenutzt oder beschädigt ist, bitten Sie Ihren medizintechnischen Betreuer oder Respirationics um einen neuen Schlauch und/oder eine neue Maske.  Wenn der Schlauch nicht beschädigt ist, bringen Sie den Schlauch wieder an, schalten Sie den Luftstrom ein und stellen Sie sicher, dass keine Luft mehr aus dem Anschluss austritt.
	Das Therapiegerät liegt nicht richtig am Luftbefeuchter an.	Nehmen Sie das Therapiegerät vom Luftbefeuchter ab und bringen Sie es wieder an. Stellen Sie sicher, dass der Lufteinlass am Luftbefeuchter sicher mit dem Luftauslass am Gerät verbunden ist.  Wenn weiterhin ein großes Leck vorhanden ist, könnte dies an einer falsch ausgerichteten oder beschädigten Abdichtung liegen. Abdichtungen können nicht vom Benutzer gewartet werden. Wenden Sie sich an Ihren medizintechnischen Betreuer oder an Respirationics.
	Die Luftbefeuchterkammer sitzt nicht richtig im Luftbefeuchter.	Nehmen Sie die Wasserkammer aus der Luftbefeuchterbasis heraus und schieben Sie dann die Kammer wieder so weit wie möglich in den Luftbefeuchter hinein.  Wenn weiterhin ein großes Leck vorhanden ist, könnte dies an einer falsch ausgerichteten oder beschädigten Abdichtung liegen. Abdichtungen können nicht vom Benutzer gewartet werden. Wenden Sie sich an Ihren medizintechnischen Betreuer oder an Respirationics.
Das Luftbefeuchter-Symbol (LED) auf dem Therapiegerät blinkt.	Es liegt keine Kommunikation zwischen dem Therapiegerät und dem Luftbefeuchter vor.	Prüfen Sie die Steckdosenspannung und stellen Sie sicher, dass Luftbefeuchter und Therapiegerät richtig eingesteckt sind (siehe Abschnitt „Täglicher Gebrauch“ weiter vorne in diesem Handbuch). Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel richtig am Netzteil des Therapiegeräts angebracht ist. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel richtig in die Wandsteckdose eingesteckt ist.  Falls das Problem weiterhin besteht, verständigen Sie Ihren medizintechnischen Betreuer. Geben Sie den Luftbefeuchter, das Therapiegerät und das Netzteil an Ihren Betreuer zurück, damit dieser bestimmen kann, ob das Problem am Therapiegerät, Luftbefeuchter oder Netzteil liegt.
	Das Therapiegerät liegt nicht ordnungsgemäß am Luftbefeuchter an.	Nehmen Sie das Therapiegerät vom Luftbefeuchter ab und bringen Sie es wieder an. Stellen Sie sicher, dass der Lufteinlass seitlich am Luftbefeuchter sicher mit dem Luftauslass seitlich am Gerät verbunden ist.
	Die Heizplatte wird nicht warm.	Prüfen Sie die Netzverbindungen zum Luftbefeuchter. Falls das Problem weiterhin besteht, verständigen Sie Ihren medizintechnischen Betreuer oder Respirationics.  <b>Hinweis:</b> Wenn sich das Wasser nicht erwärmt, können Sie den Luftbefeuchter vorübergehend als unbeheizten Kühlluftbefeuchter verwenden.
Der Luftbefeuchter weist Risse oder Schäden auf.	Der Luftbefeuchter wurde fallen gelassen oder falsch gehandhabt.	Falls der Luftbefeuchter nicht richtig funktioniert, nachdem er fallen gelassen oder falsch gehandhabt wurde, wenden Sie sich an Ihren medizintechnischen Betreuer oder an Respirationics.

PROBLEM	URSACHE	AKTION
Das Therapiegerät funktioniert, doch der Luftstrom des Luftbefeuchters ist niedrig oder fehlt ganz.	Der Luftstrom des Luftbefeuchters ist blockiert.	Verständigen Sie Ihren medizintechnischen Betreuer. Geben Sie Luftbefeuchter und Netzteil an Ihren Betreuer zurück, damit dieser das Problem bestimmen kann.
Die mittlere Abdichtung der Wasserkammer ist beschädigt.	Die Abdichtung kann während des Gebrauchs beschädigt werden.	Untersuchen Sie die Abdichtung auf Risse oder andere Schäden. Wenn sie beschädigt ist, wenden Sie sich an Ihren medizintechnischen Betreuer.
Übermäßige Kondensation im Schlauch.	Die Temperatureinstellung der Heizplatte ist zu hoch.	Reduzieren Sie die Heizplatteneinstellung.
	Der Luftbefeuchter ist falsch positioniert.	Bestätigen Sie, dass Luftbefeuchter und Therapiegerät von Klimageräten entfernt aufgestellt sind.
Die Luftbefeuchterklappe wurde aus Versehen vom Luftbefeuchter abgenommen.	Die Luftbefeuchterklappe wurde über die eingerastete offene Position hinaus angehoben.	<p>Die Luftbefeuchterklappe kann leicht wieder angebracht werden.</p> <p>Entfernen Sie die Wasserkammer und richten Sie die Scharnierseite der Klappe mit der Rückseite des Luftbefeuchters in einer vollständig offenen Position aus (siehe nachstehende Abbildung). Stellen Sie sicher, dass die Scharniere mit den Rillen des Luftbefeuchters ausgerichtet sind. Bringen Sie die Klappe mit einer Drehbewegung in die geschlossene Position. Sie müssen Druck anwenden, bis die Klappe über die eingerastete offene Position hinaus einschnappt. Bestätigen Sie, dass die Klappe richtig funktioniert.</p>  <p>Wenn Sie weitere Hilfe benötigen, wenden Sie sich an Ihren medizintechnischen Betreuer.</p>
Der Luftbefeuchter ist von Ihrem Tisch oder Nachttisch gefallen.	Der Luftbefeuchter saß vielleicht nicht richtig auf dem Nachttisch oder die Platzierung des Schlauchs hat dazu geführt, dass das Gerät heruntergefallen ist.	<p>Achten Sie stets darauf, dass Ihr Luftbefeuchter auf einer harten, ebenen Fläche steht, damit die Gummifüße unten an der Luftbefeuchterbasis an der Oberfläche anhaften können (stellen Sie sicher, dass sich kein Gewebe unter der Basis befindet). Der Luftbefeuchter muss auf eine ebene Fläche gestellt werden, damit er richtig funktioniert.</p> <p>Stellen Sie den Luftbefeuchter außerdem von der Kante des Nachttisches oder Tisches weg auf, damit er nicht aus Versehen heruntergestoßen wird.</p> <p>Falls der Luftbefeuchter herunterfällt und Wasser in das Therapiegerät gelangt, lassen Sie alles Wasser aus dem Therapiegerät ablaufen. Lassen Sie das Gerät an der Luft trocknen, um sicherzustellen, dass es ganz trocken ist, bevor die Stromzufuhr wieder angelegt wird.</p> <p>Wenn die Platzierung des Schlauchs zum Herunterfallen des Luftbefeuchters führt, müssen Sie die Position des Schlauchs ändern. Verlegen Sie den Schlauch hinter dem Kopfbrett des Betts.</p> <p>Falls der Luftbefeuchter nicht richtig funktioniert, nachdem er heruntergefallen ist, wenden Sie sich an Ihren medizintechnischen Betreuer oder an Respirationics.</p>

**Hinweis:** Informationen über die Fehlerbehebung bei Ihrem Therapiegerät sind dem Handbuch für Ihr Therapiegerät zu entnehmen.

## Spezifikationen

### Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur: 5 °C bis 35 °C

Aufbewahrungstemperatur: -20 °C bis 60 °C

Relative Feuchtigkeit (Betrieb und Aufbewahrung): 15 bis 95% (nicht kondensierend)

Luftdruck: 77 bis 101 kPa (0–2286 m)

### Maße und Gewicht

Abmessungen: 18 cm L x 14 cm B x 10 cm H

Gewicht: Ungefähr 0,89 kg

### Wasserfüllmenge

325 ml bei empfohlenem Wasserstand

### Einhaltung von Normen

Dieses Gerät erfüllt die folgenden Normen:

IEC 60601-1 Allgemeine Sicherheitsanforderungen für medizinische elektrische Geräte

EN ISO 8185:2007 Allgemeine Anforderungen für Luftbefeuchtersysteme

### Elektrisch

(Wenn der beheizte Luftbefeuchter mit einem Therapiegerät von Respirationics verwendet wird)

Wechselstromaufnahme: 100–240 V~, 50/60 Hz, 2,1 A

Gleichstromaufnahme: 12 V=, 5,0 A

Art des Schutzes gegen elektrischen Schock: Gerät der Klasse II

Schutzgrad gegen Stromschlag: Anwendungsteil vom Typ BF

Grad des Schutzes gegen Eindringen von Wasser: Tropfsicher, IPX1

Betriebsmodus: Dauerbetrieb

Elektromagnetische Verträglichkeit: Das Gerät erfüllt die Anforderungen von EN 60601-1-2, 2. Ausgabe.

### Heizplatte

Max. Temperatur: 75 °C

### Druckabfall mit Luftbefeuchter

Max.: 0,3 cm H<sub>2</sub>O bei einem Fluss von 60 l/min

### Luftfeuchtigkeit

Luftfeuchtigkeit<sub>min</sub> am Ausgang: 10 mg H<sub>2</sub>O/l

Gemessen beim maximalen Luftstrom, 35 °C, 15% rel. Luftfeuchtigkeit.

## **Entsorgung**

Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten nach EG-Richtlinie 2002/96/EG. Das Gerät ist gemäß den örtlich geltenden Bestimmungen zu entsorgen.

## **Kontaktaufnahme mit Respirationics**

Bei Wartungs- oder Reparaturbedarf wenden Sie sich bitte an Ihren medizintechnischen Betreuer. Falls Sie direkt mit Respirationics sprechen möchten, können Sie den Respirationics-Kundendienst unter +1-724-387-4000 oder +49 8152 93060 erreichen. Sie können auch die folgenden Adressen verwenden:

Respirationics, Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668, USA

Respirationics Deutschland  
Gewerbestr. 17  
82211 Herrsching, Deutschland



## EMV-Informationen

Da dieser beheizte Luftbefeuchter nicht ohne ein Therapiegerät von Respiration betrieben werden kann, finden Sie zusätzliche EMV-Informationen im Benutzerhandbuch des Geräts.

LEITLINIEN UND HERSTELLERERKLÄRUNG – ELEKTROMAGNETISCHE STRAHLUNG: Das Gerät ist für den Einsatz in der unten beschriebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Benutzer dieses Geräts sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung eingesetzt wird.


EMISSIONSTEST	KONFORMITÄT	ELEKTROMAGNETISCHE UMGEBUNG – LEITLINIEN
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das Gerät verwendet HF-Energie nur für seine internen Funktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr niedrig und verursachen wahrscheinlich keine Störungen bei benachbarten elektronischen Geräten.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Das Gerät eignet sich für den Gebrauch in allen Einrichtungen, einschließlich Privatwohnungen und Einrichtungen mit direktem Anschluss an das öffentliche Niederspannungsstromnetz.
Emission von Oberwellen IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen/ Flickeremissionen IEC 61000-3-3	Konform	

LEITLINIEN UND HERSTELLERERKLÄRUNG – ELEKTROMAGNETISCHE STÖRFESTIGKEIT: Das Gerät ist für den Einsatz in der unten beschriebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Benutzer dieses Geräts sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung eingesetzt wird.

TEST ZUR STÖRFESTIGKEIT	IEC 60601 TESTPEGEL	KONFORMITÄTSSTUFE	ELEKTROMAGNETISCHE UMGEBUNG – LEITLINIEN
Elektrostatistische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV Kontakt ±8 kV Luft	±6 kV Kontakt ±8 kV Luft	Der Fußboden sollte aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Bei Fußböden mit Abdeckung aus Synthetikmaterial sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30% betragen.
Schnelle transiente elektrische Störungen/Burst IEC 61000-4-4	±2 kV für Stromversorgungsleitungen ±1 kV für Ein-/Ausgangsleitungen	±2 kV für Hauptversorgung ±1 kV für Ein-/Ausgangsleitungen	Die Qualität der Netzversorgung sollte der einer typischen Wohn- oder Krankenhaus-Umgebung entsprechen.
Spannungsstöße IEC 61000-4-5	±1 kV Leitung zu Leitung ±2 kV Leitung zu Masse	±1 kV Differenzmodus ±2 kV Gleichtaktmodus	Die Qualität der Netzversorgung sollte der einer typischen Wohn- oder Krankenhaus-Umgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen in den Stromversorgungsleitungen IEC 61000-4-11	<5% $U_T$ (>95% Spannungseinbruch in $U_T$ ) für 0,5 Zyklen 40% $U_T$ (60% Spannungseinbruch in $U_T$ ) für 5 Zyklen 70% $U_T$ (30% Spannungseinbruch in $U_T$ ) für 25 Zyklen <5% $U_T$ (>95% Spannungseinbruch in $U_T$ ) für 5 Sek.	<5% $U_T$ (>95% Spannungseinbruch in $U_T$ ) für 0,5 Zyklen 40% $U_T$ (60% Spannungseinbruch in $U_T$ ) für 5 Zyklen 70% $U_T$ (30% Spannungseinbruch in $U_T$ ) für 25 Zyklen <5% $U_T$ (>95% Spannungseinbruch in $U_T$ ) für 5 Sek.	Die Qualität der Netzversorgung sollte der einer typischen Wohn- oder Krankenhaus-Umgebung entsprechen. Wenn das Gerät auch bei Stromausfällen durchgehend für den Benutzer verfügbar sein muss, wird empfohlen, das Gerät mit einer unterbrechungsfreien Stromversorgung (USV) oder einem Akku zu betreiben.
Netzfrequente Magnetfelder (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Die netzfrequenten Magnetfelder sollten denen einer typischen Wohn- oder Krankenhausumgebung entsprechen.

HINWEIS:  $U_T$  ist die Wechselstromnetzspannung vor Anwendung des Testpegels.

LEITLINIEN UND HERSTELLERERKLÄRUNG – ELEKTROMAGNETISCHE STÖRFESTIGKEIT: Das Gerät ist für den Einsatz in der unten beschriebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Benutzer dieses Geräts sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung eingesetzt wird.

TEST ZUR STÖRFESTIGKEIT	IEC 60601 TESTPEGEL	KONFORMITÄTSSTUFE	ELEKTROMAGNETISCHE UMGEBUNG – LEITLINIEN
Leitungsgeführte HF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz bis 80 MHz	3 Vrms	<p>Bei der Verwendung von tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten sollte der empfohlene Trennabstand zu allen Teilen des Geräts (einschließlich Kabeln) eingehalten werden, der sich aus der für die Frequenz des Senders geltenden Gleichung ergibt.</p> <p>Empfohlener Trennabstand:  <math>d = 1,2 \sqrt{P}</math> 150 kHz bis 80 MHz</p> <p><math>d = 1,2 \sqrt{P}</math> 80 MHz bis 800 MHz  <math>d = 2,3 \sqrt{P}</math> 800 MHz bis 2,5 GHz</p> <p>Dabei ist P die maximale Nennausgangsleistung des Senders in Watt (W) nach Angaben des Senderherstellers und d der empfohlene Trennabstand in Metern (m).</p> <p>Die bei der elektromagnetischen Vermessung des Standorts<sup>a</sup> ermittelte Feldstärke von stationären HF-Sendern sollte unter dem Konformitätspegel für den jeweiligen Frequenzbereich<sup>b</sup> liegen.</p> <p>In der Nähe von Geräten, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind, können Störungen auftreten: </p>
Abgestrahlte HF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	3 V/m	
<p>HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.  HINWEIS 2: Diese Richtlinien treffen u.U. nicht in allen Situationen zu. Elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion an Gebäuden, Gegenständen und Personen beeinflusst.</p> <p>a: Feldstärken feststehender Sender, wie z.B. Basisstationen für Funktelefone (Handys/schnurlose Telefone) sowie für Radiofunk, Amateurfunk, AM- und FM-Radioübertragung und Fernsehübertragungen können theoretisch nicht genau vorhergesagt werden. Um die elektromagnetische Umgebung aufgrund von ortsfesten HF-Sendern einzuschätzen, sollte eine elektromagnetische Standortvermessung ausgeführt werden. Falls die gemessene Feldstärke am Einsatzort des Geräts die oben aufgeführten HF-Grenzwerte überschreitet, sollte das Gerät auf einen einwandfreien Betrieb überwacht werden. Wenn Funktionsstörungen festgestellt werden, sind evtl. zusätzliche Maßnahmen notwendig, wie Neuausrichten oder Umstellen des Geräts.</p> <p>b: Über dem Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollte die Feldstärke weniger als 3 V/m betragen.</p>			

Empfohlene Trennabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und diesem Gerät: Das Gerät ist für die Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der HF-Störstrahlung kontrolliert wird. Der Kunde bzw. der Benutzer des Geräts kann zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen beitragen, indem er einen Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und diesem Gerät einhält. In Abhängigkeit von der maximalen Ausgangsleistung des Senders werden die folgenden Mindestabstände empfohlen.

MAXIMALE NENNAUSGANGSLEISTUNG DES SENDERS (W)	TRENNABSTAND ENTSPRECHEND DER FREQUENZ DES SENDERS (m)		
	150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz bis 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Für Sender, deren maximale Nennausgangsleistung oben nicht angegeben ist, kann der empfohlene Trennabstand d in Metern (m) mittels der für die Senderfrequenz anwendbaren Gleichung geschätzt werden, wobei P die maximale Nennausgangsleistung des Senders in Watt (W) nach Angaben des Senderherstellers ist.

Hinweis 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Trennabstand für den höheren Frequenzbereich.  
Hinweis 2: Diese Richtlinien treffen u.U. nicht in allen Situationen zu. Elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion an Gebäuden, Gegenständen und Personen beeinflusst.

## **Eingeschränkte Garantie**

Respironics, Inc. garantiert, dass das System frei von Verarbeitungs- und Materialfehlern ist und für die Zeit von zwei (2) Jahren ab Verkaufsdatum von Respironics, Inc. an den Händler die in den Produktspezifikationen festgelegten Leistungen erbringen wird. Falls das Produkt nicht gemäß den Produktspezifikationen funktioniert, repariert oder ersetzt Respironics, Inc. nach eigenem Ermessen das defekte Material bzw. Teil. Respironics, Inc. bezahlt übliche Frachtkosten von Respironics, Inc. zum Händler. Diese Garantie schließt Schäden durch Unfälle, unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Änderungen sowie andere, nicht durch Material und Ausführung bedingte Mängel nicht ein. Die Respironics, Inc. Serviceabteilung untersucht alle zu Servicezwecken eingeschickten Geräte. Respironics, Inc. behält sich das Recht vor, eine Bearbeitungsgebühr für alle zurückgegebenen Produkte zu erheben, bei denen nach einer Überprüfung durch den Respironics, Inc. Service keine Probleme gefunden wurden.

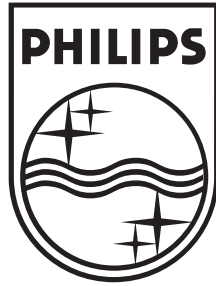
Diese Garantie darf durch unbefugte Vertriebshändler von Respironics, Inc. Produkten nicht übertragen werden und behält sich das Recht vor, Händlern Garantieleistungen für defekte Produkte, die nicht direkt von Respironics oder autorisierten Vertragshändlern gekauft wurden, in Rechnung zu stellen.

Respironics, Inc. lehnt jegliche Haftung für wirtschaftliche Verluste, entgangenen Gewinn, Gemeinkosten oder Folgeschäden, die eventuell als Folge des Kaufs oder Gebrauchs dieses Produkts geltend gemacht werden können, ab. Manche Rechtsgebiete lassen einen Ausschluss oder eine Einschränkung von Begleit- oder Folgeschäden nicht zu. Daher trifft der obige Ausschluss bzw. die obige Einschränkung eventuell nicht auf Sie zu.

Diese Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen Garantien. Außerdem sind jegliche stillschweigenden Garantien – einschließlich einer etwaigen Garantie der Handelseignung oder Eignung für den bestimmten Zweck – auf zwei Jahre begrenzt. Manche Rechtsgebiete lassen eine Einschränkung der Dauer von stillschweigenden Garantien nicht zu. Daher trifft die obige Einschränkung eventuell nicht auf Sie zu. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte Rechte. Je nach Rechtsgebiet stehen Ihnen eventuell andere Rechte zu.

Um Ihre Rechte unter dieser Garantie auszuüben, wenden Sie sich an Ihren zuständigen Respironics, Inc. Vertragshändler oder an Respironics, Inc. unter:

1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, USA  
+1-724-387-4000  
oder  
Deutschland  
Gewerbestrasse 17  
82211 Herrsching, Deutschland  
+49 8152 93060



Respironics Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668, USA



Respironics Deutschland  
Gewerbestr. 17  
82211 Herrsching, Deutschland



**REF 1060548**

1060519 Rev 01  
GK 7/28/2010  
German